



*Ispettorato territoriale di Trieste-Gorizia*

*Det 80/2023*

Determina a contrarre- servizio di traduzione di un Atto Giudiziario

Il Capo dell'Ispettorato Territoriale del Lavoro di Trieste-Gorizia

**VISTO** il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, ed in particolare all'art. 36, comma 2 lett. a) , come modificato dal decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56, il quale prevede che le stazioni appaltanti possano procedere, fatta salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importi inferiori alle soglie di cui all'art.35 "mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta" ;

**PREMESSO** che da parte della Responsabile dell'Ufficio Legale dell'Ispettorato Territoriale di Trieste-Gorizia è stato richiesto il servizio di traduzione in lingua rumena di un'Ordinanza di Ingiunzione emessa nel mese di dicembre 2022;

**VERIFICATA** la necessità di assicurare la comprensione parte del destinatario del testo dell'atto notificato e conseguentemente consentirgli l'esercizio del diritto di difesa costituzionalmente garantito;

**VERIFICATO** altresì che non risulta necessario che tale servizio sia di traduzione asseverata o certificata;

**RICHIAMATO** l'art. 32, comma 2 del citato decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, il quale prevede che, prima delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti decretino o determinino di contrarre;

**RICHIAMATI** i principi di trasparenza di cui all'art. 29 e il rispetto dei principi di economicità, concorrenza, nonché di rotazione delle società che operano nel settore merceologico d'interesse come previsto dall'art. 30 del citato decreto legislativo;

**VISTA** la delibera del Consiglio ANAC del 26 ottobre 2016 n. 1097 – Linee Guida n. 4, di attuazione del D.lgs. 18 aprile 2016 n. 50 recante "Procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e gestione degli operatori economici", aggiornate con Decreto Legislativo 19 aprile 2017, n. 56 con delibera del Consiglio n. 266 del 01 marzo 2018

**RICHIAMATO** il D.L. 6 luglio 2012 n. 95, convertito con L. 135/2012 che all'art. 1 prevede l'obbligo di provvedere all'approvvigionamento attraverso gli strumenti di acquisto messi a disposizione da Consip Spa;

**REPERITA** all'interno del MEPA, per la categoria "Servizi per la Pubblica Amministrazione" la società TERGESTE S.R.L.S. C.F. e P.I.01324860327, con sede legale a Trieste, Via Fabio Filzi 6- che risulta in grado di fornire il servizio di traduzione richiesto;

**RITENUTO** pertanto di procedere all'interno della piattaforma telematica MEPA ad una negoziazione mediante una Trattativa Diretta con la Società su nominata tesa ad ottenere un'offerta per il servizio richiesto stimando un importo a base d'asta di € 150,00 (IVA esclusa);

**VISTA** la programmazione degli acquisti di beni e servizi di cui all'assegnazione del budget 2023 con nota n. 1409 del 22.02.2023 della Direzione Centrale Amministrazione finanziaria e logistica dell'INL;

**STABILITO** che la società interpellata dovrà sottoscrivere il patto di integrità allegato come documentazione obbligatoria e dovrà assumere tutti gli obblighi previsti sulla tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3, legge 13 agosto 2010 n. 136, e s.m.);

**VERIFICATA** la regolarità contributiva nei confronti dell'INPS e dell'INAIL prot. INPS \_352270209 Data richiesta 21/03/2023 Scadenza validità 19/07/2023;

#### DETERMINA

**DI ATTIVARE** per i motivi in premessa, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) del D.Lgs 50/2016, una procedura negoziata con la Società Tergeste SRLS, C.F. E P.I. 01324860327, tesa ad ottenere un'offerta per il servizio di traduzione in lingua rumena di un'Ordinanza di Ingiunzione del 2022 emessa nei confronti di un trasgressore residente in Romania;

**DI ATTRIBUIRE** il codice identificativo di gara (CIG) **Z233A9D7FE**;

**Di PROVVEDERE**, ai fini della aggiudicazione e dell'impegno di spesa, a richiedere la copertura finanziaria alla Direzione Centrale Amministrazione Finanziaria e Logistica sul conto **U.1.03.02.11.001** – interpretariato e traduzioni – trattandosi di una spesa non programmata;

Trieste, 3 aprile 2023